

法規名稱：中華民國（臺灣）政府與諾魯共和國政府間農業技術合作協定

簽訂日期：民國 95 年 02 月 13 日

生效日期：民國 95 年 02 月 13 日

中華民國（臺灣）政府（以下簡稱臺灣）與諾魯共和國政府（以下簡稱諾魯，兩國政府則合稱為締約雙方）至盼經由農業技術合作以進一步鞏固彼此既存友好關係，爰經協議如下：

第一條：臺灣同意派遣由團長及長期與短期農業專家所組成之技術團（以下簡稱「該團」）方式提供技術協助，前往諾魯執行蔬果栽培與品種改良之試驗、示範、推廣（訓練）計畫、提供水產養殖經營管理技術及畜牧示範計畫。

第二條：諾魯應提供該團適當土地做為果蔬菜圃、水產養殖示範場及畜牧示範場。

第三條：該團應提供果蔬栽培、水產養殖及畜牧技術講習與訓練予諾魯所推薦之學員。有關講習次數、人選與方式由諾魯與該團共同決定。

第四條：該團所使用之蔬果區僅該團能使用，主供果蔬栽培與推廣。收成由諾魯及該團共管，收益作為循環基金之用，由諾魯及該團共同控管基金，本基金主要用於合作計畫。

第五條：水產養殖區僅該團能使用，作為水產養殖之示範與推廣（訓練）場所。收成由諾魯及該團共管，收益作為循環基金之用，並由諾魯政府及該團共同控管基金。本基金主要用於合作計畫。

第六條：畜產養殖區僅該團能使用，為畜產之示範與推廣場所。收成由諾魯及該團共管，收益作為循環基金之用，並由諾魯及該團共同控管基金。本基金主要用於合作計畫。

第七條：臺灣同意：

- （1）負擔該團人員在諾魯服務期間往返諾魯間之旅費、各項薪津及意外醫療保險費；
- （2）負擔該團本身運作所需行政費用及農技推廣費用，除非本協定其他條款另有規定；
- （3）提供該團為執行本協定所需之交通工具；
- （4）提供該團推動工作所需農機具、器材、圍籬、種子、肥料、殺蟲劑及儲存室。

第八條：諾魯同意：

- （1）供應該團及人員附有傢俱及水電設備之合適辦公廳及住所，並負擔上列設施所需之例行維修費用；
- （2）以國家一般規定租金支付本約中所租用土地部分予地主；
- （3）免除團員薪津之所得稅及其他各項課稅；
- （4）免除團員傢俱及個人用品之關稅與其他稅捐；
- （5）免除該團車輛、辦公設備、機器及其他為執行職務所需物品關稅及其他稅捐；
- （6）對團員人身安全給予等同於國際組織官員之特別照顧。

第九條：諾魯負擔該團所有團員及其眷屬：

- （1）確保使用公立衛生或醫院之醫療服務；
- （2）提供當地政府法令所規定之簽證、居留證與工作證；
- （3）給予不低於其他與諾魯技術合作協定之外國技術人員所享有之

其他特權及豁免。

第十條：諾魯應提供該團聯絡人與合宜之當地技術及（或）行政人員。

第十一條：該團團員不得從事與第一條所載該團任務不相關活動。

第十二條：本協定自締約雙方合法授權代表簽署之日起生效，效期五年，  
其後本協定每次應自動逐次續約五年，除非任一方在協定屆滿  
六個月以前經外交管道以書面通知另一方終止之。

第十三條：本協定得由締約雙方協議經由外交換文方式修正之。

為此，締約雙方代表各經其政府授權，爰於本協定簽字，以昭信守。

本協定以中文及英文各繕二份，二種文字約本同一作準。

中華民國（臺灣）95 年 2 月 13 日即公元 2006 年 2 月 13 日訂於  
臺北

中華民國（臺灣）政府代表

諾魯共和國政府代表

外交部長  
黃志芳

工商資源部長  
皮契爾